## WS 2024/25 Lat. Lektüre: Seneca, *De brevitate vitae* / Translation 3 (Karanasiou)

https://en.wikisource.org/wiki/On the shortness of life/Chapter II https://en.wikisource.org/wiki/On the shortness of life/Chapter III

II.4 Think you that I am speaking of the wretches whose evils are admitted? Look at those whose prosperity men flock to behold; they are smothered by their blessings. To how many are riches a burden! From how many do eloquence and the daily straining to display their powers draw forth blood! How many are pale from constant pleasures! To how many does the throng of clients that crowd about them leave no freedom! In short, run through the list of all these men from the lowest to the highest—this man desires an advocate, this one answers the call, that one is on trial, that one defends him, that one gives sentence; no one asserts his claim to himself, everyone is wasted for the sake of another. Ask about the men whose names are known by heart, and you will see that these are the marks that distinguish them: A cultivates B and B cultivates C; no one is his own master.

II.5 And then certain men show the most senseless indignation—they complain of the insolence of their superiors, because they were too busy to see them when they wished an audience! But can anyone have the hardihood to complain of the pride of another when he himself has no time to attend to himself? After all, no matter who you are, the great man does sometimes look toward you even if his face is insolent, he does sometimes condescend to listen to your words, he permits you to appear at his side; but you never deign to look upon yourself, to give ear to yourself. There is no reason, therefore, to count anyone in debt for such services, seeing that, when you performed them, you had no wish for another's company, but could not endure your own.

III.1 Though all the brilliant intellects of the ages were to concentrate upon this one theme, never could they adequately express their wonder at this dense darkness of the human mind. Men do not suffer anyone to seize their estates, and they rush to stones and arms if there is even the slightest dispute about the limit of their lands, yet they allow others to trespass upon their life—nay, they themselves even lead in those who will eventually possess it. No one is to be found who is willing to distribute his money, yet among how many does each one of us distribute his life! In guarding their fortune men are often close-fisted, yet, when it comes to the matter of wasting time, in the case of the one thing in which it is right to be miserly, they show themselves most prodigal.

<sup>1.</sup> Not one who undertook the actual defense, but one who by his presence and advice lent support in court.